



# Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/53/736  
10 December 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

Пятьдесят третья сессия  
Пункт 121 повестки дня

## ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

### Доклад Пятого комитета

Докладчик: г-н Тамам СУЛЕЙМАН (Сирийская Арабская Республика)

### I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 15 сентября 1998 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный "Пенсионная система Организации Объединенных Наций", и передать его Пятому комитету.

2. Пятый комитет рассматривал этот пункт на своих 18, 19, 21, 23 и 41-м заседаниях 2, 4, 6 и 10 ноября и 8 декабря 1998 года. Комментарии и замечания, высказанные в ходе рассмотрения Комитетом этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/53/SR.18, 19, 21, 23 и 41),

3. В связи с рассмотрением этого пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций<sup>1</sup>;

б) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/53/511);

---

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнения ~~№~~ 9 и 9А (A/53/9 и Add.1).

с) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, касающийся заявления Временной комиссии Международной торговой организации/Генерального соглашения по тарифам и торговле о прекращении членства в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций (А/53/696);

д) доклад Генерального секретаря об административных и финансовых последствиях, вытекающих из доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (А/С.5/53/3);

е) доклад Генерального секретаря об инвестициях Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (А/С.5/53/18).

4. На 18-м заседании 2 ноября Председатель Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций представил доклад Правления, а представитель Генерального секретаря по инвестициям Фонда представил доклад Генерального секретаря об инвестициях Фонда (см. А/С.5/53/SR.18).

#### II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ А/С.5/53/L.15

5. На 41-м заседании 8 декабря представитель Кот-д'Ивуара, являющийся заместителем Председателя Комитета и координатором неофициальных консультаций по данному пункту, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Пенсионная система Организации Объединенных Наций" (А/С.5/53/L.15).

6. На том же заседании Комитет принял проект резолюции А/С.5/53/L.15 без голосования (см. пункт 8).

7. После принятия этого проекта резолюции с заявлением в порядке разъяснения позиции выступил представитель Канады (см. А/С.5/53/SR.41).

#### III. РЕКОМЕНДАЦИЯ ПЯТОГО КОМИТЕТА

8. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

##### Пенсионная система Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/224 от 23 декабря 1994 года и 51/217 от 18 декабря 1996 года и раздел V своей резолюции 52/222 от 22 декабря 1997 года,

рассмотрев доклады Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 1998 год Генеральной Ассамблее и участвующим в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций организациям<sup>2</sup>, доклад

---

<sup>2</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнения ~~№№~~ 9 и 9А (А/53/9 и Add.1).

Генерального секретаря об инвестициях Фонда<sup>3</sup>, доклад Генерального секретаря о вытекающих из доклада Правления административных и финансовых последствиях для бюджета по программам Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1998–1999 годов<sup>4</sup> и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>5</sup>,

выражая озабоченность по поводу того, что Правление в ряде случаев отходило от своей давно сложившейся практики принятия решений консенсусом,

I

Актуарные вопросы

ссылаясь на раздел II своей резолюции 51/217,

рассмотрев результаты оценки Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1997 года и замечания в этой связи актуария-консультанта Фонда, Комитета актуариев и Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций,

1. с удовлетворением принимает к сведению улучшение актуарного положения Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, выразившееся в том, что дефицит актуарного баланса в размере 1,46 процента зачитываемого для пенсии вознаграждения по состоянию на 31 декабря 1995 года сменился активным сальдо актуарного баланса в размере 0,36 процента зачитываемого для пенсии вознаграждения по состоянию на 31 декабря 1997 года, и, в частности, воспроизведенные соответственно в приложениях IV и V к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций<sup>6</sup> заключения актуария-консультанта и Комитета актуариев о том, что по состоянию на 31 декабря 1997 года не требуется производить выплаты для покрытия дефицита, предусмотренные статьей 26 Положений Фонда, и что нынешнюю ставку взноса в размере 23,7 процента зачитываемого для пенсии вознаграждения можно сохранить для целей финансирования до рассмотрения этого вопроса при проведении следующей оценки по состоянию на 31 декабря 1999 года и с учетом будущих изменений;

2. выражает свою признательность актуарию-консультанту и Комитету актуариев за оценку и мнения, касающиеся результатов актуарной оценки по состоянию на 31 декабря 1997 года;

3. принимает к сведению результаты проведенного Правлением обзора процентной ставки, используемой для определения размеров паушальных выплат, а также решение Правления, в соответствии со статьей 11 Положений Фонда, изменить эту ставку с нынешних 6,5 процента до 6 процентов для участников с 1 января 2001 года при условии подтверждения Правлением на его

---

<sup>3</sup> A/C.5/53/18.

<sup>4</sup> A/C.5/53/3.

<sup>5</sup> A/53/511 и A/53/696.

<sup>6</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 9 (A/53/9).

следующей сессии в 2000 году благоприятной актуарной оценки по состоянию на 31 декабря 1999 года;

4. отмечает, что Правление намерено провести при содействии актуария-консультанта и Комитета актуариев обзор изменений в пенсионной системе Организации Объединенных Наций за период с 1983 года, произведенных в рамках осуществления мер, утвержденных Генеральной Ассамблеей в целях ликвидации имевшего место дефицита актуарного баланса Фонда, причем сначала обзор будет проведен Постоянным комитетом в 1999 году, а затем Правлением в 2000 году в свете результатов актуарной оценки Фонда по состоянию на 31 декабря 1999 года.;

5. разделяет мнение Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о том, что Правлению следует продолжать внимательно следить за изменением результатов актуарной оценки Фонда и что не следует предпринимать попыток сократить нынешнюю ставку взноса в Фонд или изменить какие-либо другие параметры, если только и пока в результате будущих оценок не выявится тенденция сохранения положительного сальдо;

6. просит Правление в том случае, если при проведении будущих оценок обнаружится позитивная тенденция к сохранению положительного сальдо актуарного баланса, рассмотреть положительно вопрос о сокращении нынешней ставки взноса;

## II

### Система пенсионных коррективов

ссылаясь на раздел III своей резолюции 51/217,

рассмотрев проведенные Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций обзоры различных аспектов системы пенсионных коррективов, о чем говорится в пунктах 318-341 доклада Правления<sup>6</sup>,

1. принимает к сведению полученные в результате наблюдения данные о расходах/экономии в связи с недавними изменениями двухвалютного элемента системы пенсионных коррективов и намерение Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и впредь один раз в два года проводить оценку показателей расходов/экономии в связи с актуарными оценками Фонда;

2. принимает к сведению также решение Правления рекомендовать Генеральной Ассамблее снизить, начиная с корректировки, которая должна быть произведена 1 апреля 2001 года, с 3 до 2 процентов пороговый показатель для осуществления корректировок размеров выплачиваемых пенсий с учетом изменения стоимости жизни при условии подтверждения Правлением на его сессии в 2000 году благоприятной актуарной оценки по состоянию на 31 декабря 1999 года;

## III

### Положение дел в связи с предлагаемым соглашением между Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и правительством Российской Федерации

отмечая, что Генеральная Ассамблея просила Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций представить на ее пятьдесят третьей сессии информацию о ходе осуществления дальнейших мер, предусмотренных в пункте 5 раздела IV ее резолюции 51/217,

отмечая также, что Правление просило своего Председателя и Секретаря активизировать свои усилия, с тем чтобы добиться официального утверждения соответствующим правительством предлагаемого соглашения и протокола к нему, как указано в пункте 278 доклада Правления<sup>6</sup>,

1. принимает к сведению представленную Российской Федерацией информацию по проблемам, возникшим в связи с осуществлением предлагаемого соглашения между правительством Российской Федерации и Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, и намерение правительства Российской Федерации продолжать заниматься всеми нерешенными вопросами;

2. призывает все заинтересованные стороны продолжать свои усилия, с тем чтобы решить проблемы, о которых говорится в разделе IV ее резолюции 51/217, в частности те, которые охватываются предлагаемым соглашением и прилагаемым к нему протоколом;

#### IV

#### Финансовые ведомости Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и доклад Комиссии ревизоров

рассмотрев финансовые ведомости Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года, заключение ревизоров и доклад Комиссии ревизоров по ним, а также замечания Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций<sup>6</sup>,

1. с удовлетворением отмечает, что в докладе Комиссии ревизоров по счетам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года, указано, что финансовые ведомости во всех аспектах правильно отражают финансовое положение Фонда и что проверенные в ходе ревизии операции во всех основных аспектах отвечают Финансовым положениям и указаниям директивных органов;

2. принимает к сведению представленную в докладах Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и Комиссии ревизоров<sup>6</sup> информацию о принятых и рассматриваемых мерах по совершенствованию административного управления Фондом, включая, в частности, меры по совершенствованию процедур проверки сохранения права на получение пособий из Фонда;

3. принимает к сведению также меры, принятые Управлением служб внутреннего надзора Секретариата в целях продолжения проведения внутренних ревизий Фонда;

#### V

#### Механизм административных взаимоотношений между Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций и Организацией Объединенных Наций и другими участвующими организациями

ссылаясь на раздел VII своей резолюции 51/217 и раздел V своей резолюции 52/222, касающиеся административных расходов Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций,

рассмотрев раздел VI доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций<sup>6</sup> о механизме административных взаимоотношений между Фондом и Организацией Объединенных Наций и другими участвующими организациями и соответствующие замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>7</sup>,

принимая к сведению информацию о нынешнем механизме распределения расходов между Фондом и Организацией Объединенных Наций и другими участвующими организациями, изложенную в пунктах 120–124 доклада Правления<sup>6</sup>,

принимая к сведению также проведенное Правлением обсуждение и его выводы в отношении механизма административных взаимоотношений и предлагаемой пересмотренной сметы административных расходов Фонда на двухгодичный период 1998–1999 годов, информация о которых приводится соответственно в пунктах 194–202 и 228–244 доклада Правления<sup>6</sup>,

1. принимает к сведению изложенную в пунктах 132–144 доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций<sup>6</sup> информацию об услугах и содействии, оказываемых Организацией Объединенных Наций Объединенному пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций, и об услугах секретариата Фонда в качестве местного секретариата по пенсиям участников, работающих в Организации Объединенных Наций и связанных с ней программах, а также информацию об услугах и содействии, оказываемых другими участвующими организациями в отношении участников, работающих в этих организациях;

2. утверждает пересмотренный механизм распределения расходов между Организацией Объединенных Наций и Фондом, как он описан в пунктах 154–166 доклада Правления<sup>6</sup>;

3. просит Генерального секретаря завершить свои консультации с фондами и программами по методологии начисления на связанные с ними программы платы за услуги, предоставляемые Фондом от их имени;

4. отмечает намерение Правления продолжить рассмотрение других возможных механизмов распределения расходов, связанных с функционированием Фонда, с разделением их на те, которые должны покрываться за счет активов Фонда, и на те, которые должны совместно покрываться участвующими в Фонде организациями, с учетом мнений, высказанных на Правлении и в Пятом комитете;

5. отмечает также вопросы, которые будут рассматриваться Постоянным комитетом Правления в 1999 году в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов в связи с компьютерным обслуживанием Фонда, повышением роли его отделения в Женеве, общей кадровой структурой секретариата Фонда и потребностями в дополнительных служебных помещениях;

---

<sup>7</sup> A/53/511.

6. приветствует принятые секретариатом Фонда меры в целях обеспечения своей готовности к решению проблемы 2000 года во всех ее аспектах и призывает его продолжать свою работу в этой связи и обеспечить полное введение в строй новой системы учета в 1999 году;

7. принимает к сведению результаты анализа и выводы в отношении соответствующих функций секретаря Правления как Главного административного сотрудника Фонда по управлению Фондом и функций Генерального секретаря по управлению инвестициями Фонда, изложенные в пунктах 191-193 доклада Правления<sup>6</sup>;

8. принимает также к сведению содержащиеся в пунктах 25-28 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам его замечания и рекомендации<sup>7</sup> об изменении класса должности начальника Службы управления инвестициями с Д-1 до Д-2 и уровня и названия должности Секретаря Правления;

9. утверждает:

а) реклассификацию должности начальника Службы управления инвестициями до уровня Д-2;

б) изменение названия должности Секретаря Правления на "Главный административный сотрудник Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций";

с) установление размеров вознаграждения и других условий службы для этой должности эквивалентными размерам вознаграждения и условиям, предусмотренным для уровня помощника Генерального секретаря;

10. утверждает рекомендованные Правлением дополнительные ресурсы на административную деятельность Фонда, в том числе на покрытие дополнительных расходов в размере 4 161 700 долл. США нетто на двухгодичный период 1998-1999 годов, которые покрываются непосредственно за счет Фонда;

11. вносит изложенную в приложении к настоящей резолюции поправку в статью 7 Положений Фонда, касающуюся должности Секретаря Правления и ее названия, в соответствии с рекомендацией Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащейся в пункте 28 его доклада<sup>7</sup>;

## VI

### Право супругов и бывших супругов на получение пособий для вдов/вдовцов

ссылаясь на пункт 4 раздела VIII своей резолюции 51/217,

принимая к сведению проведенный Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций дополнительный обзор вопросов, касающихся пенсионных прав супругов и бывших супругов, результаты которого изложены в пунктах 279-317 его доклада<sup>6</sup>,

приветствуя важные решения, принятые Правлением,

1. принимает к сведению поправку к административному правилу В.4, внесенную Постоянным комитетом на его 180-м заседании в июле 1997 года и изложенную в приложении XIV к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций<sup>6</sup>, которая вступила в силу с 1 августа 1997 года;
2. утверждает с вступлением в силу с даты принятия Генеральной Ассамблеей поправку к статье 45 Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, предусматривающую механизм выплат бывшим супругам и изложенную в приложении к настоящей резолюции;
3. просит Правление следить за ходом реализации этого механизма выплат и, при необходимости, представлять доклады Генеральной Ассамблее;
4. утверждает с вступлением в силу с 1 апреля 1999 года включение в Положения Фонда новой статьи, предусматривающей пособие для разведенных вдов/вдовцов при условии выполнения условий, касающихся права на пособие и определения его размера, как это изложено в тексте новой статьи, содержащемся в приложении к настоящей резолюции;
5. принимает к сведению тот факт, что Постоянному комитету Правления было предложено рассмотреть на его сессии в 1999 году вопрос о положении разведенных супругов, на которых не будут распространяться положения предлагаемой новой статьи по причинам, связанным с ее применением в отношении будущих периодов;
6. утверждает с введением в действие с 1 апреля 1999 года рекомендуемый механизм факультативного приобретения права на пособие для вдов/вдовцов в случае браков, заключаемых после выхода в отставку, в соответствии с положениями новой статьи, изложенной в приложении к настоящей резолюции;
7. утверждает также с вступлением в силу с 1 апреля 1999 года поправки к статье 34, исключаящие нынешнее положение, предусматривающее прекращение выплаты пособий для вдов/вдовцов в случае повторного вступления в брак, как это изложено в приложении к настоящей резолюции;
8. принимает к сведению тот факт, что Постоянный комитет Правления на своей сессии в 1999 году рассмотрит вопрос о возможности распространения изменений, предусмотренных в пункте 7 выше, на вдов/вдовцов, которые вступили в повторный брак до даты вступления в силу указанной поправки;
9. призывает Правление продолжать свою работу по решению этих проблем;

## VII

### Заявление Временной комиссии Международной торговой организации о прекращении членства в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций

рассмотрев доклад Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций о работе его сорок девятой (специальной) сессии, представленный Генеральной Ассамблее и участвующим в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций



организациям<sup>8</sup>, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>9</sup> о решении Генерального совета Всемирной торговой организации и Исполнительного комитета Временной комиссии Международной торговой организации от 16 октября 1998 года уполномочить Генерального директора Всемирной торговой организации информировать Фонд о том, что Временная комиссия желает подать заявление о прекращении 31 декабря 1998 года своего членства в Фонде при условии заключения с Фондом приемлемых соглашений о передаче пенсионных прав,

выражая сожаление по поводу желания Временной комиссии Международной торговой организации подать заявление о прекращении своего членства в Фонде с 31 декабря 1998 года,

1. принимает к сведению желание Временной комиссии Международной торговой организации подать заявление о прекращении с 31 декабря 1998 года своего членства в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций в свете твердой приверженности Генеральной Ассамблеи делу сохранения общей системы окладов и надбавок Организации Объединенных Наций;

2. отмечает, что в соответствии со статьей 16 Положений Фонда данные, необходимые для определения пропорциональной доли от общей суммы активов Фонда, подлежащие выплате Всемирной торговой организацией на дату прекращения членства, включая результаты соответствующих актуарных оценок, не будут получены по состоянию на предлагаемую дату прекращения членства в Фонде;

3. отмечает также, что Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций на основе применения методологии, утвержденной Правлением и одобренной Временной комиссией Международной торговой организации, подготовил рекомендацию относительно прекращения членства Временной комиссии в Фонде с 31 декабря 1998 года;

4. обращает внимание членов Всемирной торговой организации на то, что любой сотрудник Временной комиссии Международной торговой организации, прекращающей участие в Фонде, будет иметь возможность выбора получения пособия от Фонда и, в то же время, принятия предложения о поступлении на службу в секретариате Всемирной торговой организации;

5. постановляет прекратить членство Временной комиссии в Фонде с 31 декабря 1998 года после получения Секретарем Правления, но не позднее 15 января 1999 года, безоговорочного письменного уведомления о таком прекращении членства, направленного Генеральным директором Всемирной торговой организации;

6. постановляет также, что прекращение членства Временной комиссии зависит от получения Секретарем Правления к 31 декабря 1998 года от Всемирной торговой организации письменной гарантии того, что она полностью обезопасит Фонд от любых претензий к Фонду со стороны участников, вышедших на пенсию сотрудников и бенефициаров Временной комиссии, вытекающих из прекращения членства Временной комиссии в Фонде, как указано в пункте 31 доклада Правления о работе его специальной сессии<sup>8</sup>;

---

<sup>8</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 9А (А/53/9/Add.1).

<sup>9</sup> А/53/696.

7. постановляет далее, что пропорциональная доля активов Фонда, подлежащая выплате Всемирной торговой организации, после прекращения членства Временной комиссии должна быть определена и возмещена в соответствии с процедурами, изложенными в пунктах 25–27 доклада Правления<sup>8</sup>, и что такие выплаты будут означать полное и окончательное урегулирование вопроса о выплатах в результате прекращения членства Временной комиссии в Фонде;

## VIII

### Прочие вопросы

1. принимает к сведению замечания Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, изложенные в пунктах 348 и 352 его доклада<sup>6</sup>, в отношении проведенного Комиссией по международной гражданской службе обзора изменений средних ставок налогообложения в семи странах расположения штаб-квартир, которые составляют основу для составления действующей общей шкалы налогообложения персонала для целей установления зачитываемого для пенсии вознаграждения и ее выводов, а также в отношении последствий возможного использования национальных ставок налогообложения для определения зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий;

2. принимает к сведению проведенный Правлением в соответствии с просьбой, изложенной в разделе VIII ее резолюции 51/217, дальнейший обзор возможной поправки к статье 40 (а) Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в отношении найма пенсионеров, получающих пособия из Фонда, по контрактам на срок более двух, но менее шести месяцев в течение календарного года;

3. соглашается с тем, что было бы нежелательно на данном этапе по причинам, изложенным Правлением в пунктах 358–360 его доклада<sup>6</sup>, заниматься пересмотром статьи 40 (а) Положений Фонда и что вопрос о выработке соответствующей кадровой политики организаций – членов Фонда в этой области следует оставить на их усмотрение, как это было сделано в случае Секретариата Организации Объединенных Наций согласно решению 51/408 Генеральной Ассамблеи от 4 ноября 1996 года;

4. утверждает поправки к статьям 21 (b) и 32 (а) Положений Фонда, которые касаются предельного срока объединения периодов зачитываемого для пенсии срока службы, если пособие не выплачивалось, как они изложены в приложении к настоящей резолюции;

5. принимает к сведению другие вопросы, рассмотренные в разделе X доклада Правления<sup>6</sup>;

## IX

### Инвестиции Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря об инвестициях Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций<sup>3</sup>, а также замечания Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в этой связи, содержащиеся в его докладе<sup>6</sup>;

2. выражает свою признательность Генеральному секретарю и членам Комитета по инвестициям за результаты инвестиционной деятельности Фонда, которая в существенной мере содействовала образованию положительного сальдо актуарного баланса Фонда по состоянию на 31 декабря 1997 года;
3. приветствует разработку эталонного показателя эффективности инвестиций Фонда, о котором говорится в пункте 33 доклада Генерального секретаря<sup>3</sup> и в пунктах 62–63 доклада Правления<sup>6</sup>;
4. поддерживает усилия Генерального секретаря, направленные на продолжение рассмотрения приемлемых эталонов и других показателей для оценки эффективности инвестиций Фонда;
5. принимает к сведению замечания Комиссии ревизоров о задолженности ряда государств-членов перед Фондом по возмещению прямых налогов на доход Фонда от инвестиций, изложенные в пунктах 13–15 ее доклада и воспроизведенные в приложении III к докладу Правления<sup>6</sup>;
6. настоятельно призывает те государства-члены, которые имеют дебиторскую задолженность по удерживаемым в других странах налогам, возместить причитающиеся суммы в возможные кратчайшие сроки;
7. вновь призывает те государства-члены, которые не предоставляют освобождение от налогов, приложить все возможные усилия для того, чтобы сделать это как можно скорее.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Поправки к Положениям Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

#### Статья 7

#### Секретариат Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

1. Заменить пункт (а) текстом следующего содержания :

"а) по рекомендации Правления Генеральный секретарь назначает Главного административного сотрудника Фонда и заместителя".

2. Заменить пункт (с) текстом следующего содержания :

"с) Главный административный сотрудник Фонда выполняет свои функции под контролем Правления и удостоверяет выплату всех пособий, подлежащих выплате в соответствии с настоящими Положениями. Главный административный сотрудник также выполняет функции Секретаря Правления. В отсутствие Главного административного сотрудника Фонда эти функции выполняет заместитель Главного административного сотрудника".

#### Статья 21

##### Участие

Заменить пункт (b) текстом следующего содержания :

"b) участие прекращается либо с момента, когда организация, в которой работает участник Фонда, перестает быть участвующей организацией, либо с момента его смерти или прекращения службы в такой участвующей организации, однако участие считается непрекращенным, если участник возобновляет зачитываемую для пенсии службу в участвующей организации в течение 36 месяцев после ее прекращения, если ему не было выплачено пособие".

#### Статья 32

##### Отсрочка выплаты или выбора пособия

Заменить пункт (а) текстом следующего содержания :

"а) выплата участнику Фонда расчета при выходе из Фонда и осуществление участником предоставленного ему права выбора того или иного вида пенсии, либо выбора выплаты в форме единовременной суммы или иной форме, по просьбе участника во время его выхода в отставку могут быть отсрочены на период 36 месяцев".

#### Статья 34

##### Пособие для вдов

1. Заменить пункт (f) текстом следующего содержания:

"f) пособие выплачивается периодически в течение всей жизни при условии, что пособие, ежегодно выплачиваемое в размере менее 200 долларов может быть заменено вдовой на единовременную выплату, которая является актуарным эквивалентом пособия в размере стандартной годовой ставки согласно пункту (c) выше или годовой ставки согласно пункту (e) выше, в зависимости от обстоятельств".

2. Заменить пункт (g) текстом следующего содержания:

"g) при наличии более чем одной вдовы пособие делится поровну между всеми вдовами и в случае смерти одной из этих вдов делится поровну между оставшимися вдовами".

3. Пункт (h) снять полностью.

#### Статья 35 бис

##### Пособие для разведенных вдов/вдовцов

Добавить следующую новую статью:

"a) любой разведенный супруг участника или бывшего участника, вышедшего в отставку 1 апреля 1999 года или позднее и имеющего право на получение пенсии, досрочной пенсии, отсроченной пенсии или пособия по нетрудоспособности, или состоящего на службе участника, умершего в этот день или позднее, может, при условии выполнения положений пункта (b) статьи 34 (применимых также к вдовцам), обратиться с просьбой о выплате пособия для бывших супругов, если выполнены условия, оговоренные в пункте (b) ниже;

b) при условии выполнения положений пункта (d) ниже, разведенный супруг имеет право на пособие, о котором говорится в пункте (c) ниже и которое выплачивается в отношении будущих периодов после получения просьбы о выплате пособия для разведенных супругов, если, по мнению Секретаря, выполнены все следующие условия:

- i) участник состоял в браке с бывшим супругом непрерывно на протяжении по крайней мере 10 лет, в течение которых в Фонд выплачивались взносы от имени этого участника, или участник получил право на пособие по нетрудоспособности в соответствии со статьей 33 Положений;
- ii) бывший супруг не вступил в повторный брак;
- iii) участник умер до истечения 15 лет с даты окончательного оформления развода, если только бывший супруг не докажет, что на момент своей смерти участник был связан юридическим обязательством выплачивать содержание бывшему супругу;

- iv) бывший супруг достиг возраста 40 лет. В ином случае право на получение пособия действует с того дня, который непосредственно следует за днем достижения указанного возраста; и
- v) бывший супруг предоставил доказательства того, что пенсионные права участника в Фонде не были учтены при расторжении брака;
- с) бывший супруг, который, по мнению Секретаря, выполнил условия, изложенные в пункте (b) выше, имеет право на пособие для вдов или вдовцов согласно соответственно статьям 34 или 35; однако, если после смерти участника остаются как один или несколько таких бывших супругов, так и/или супруг, имеющий право на пособие в соответствии со статьями 34 или 35, пособие, выплачиваемое в соответствии со статьями 34 или 35, делится между этим супругом и бывшим супругом(супругами) пропорционально продолжительности их брака с участником;
- d) пункты (f) и (g) статьи 34 применяются *mutatis mutandis*".

#### Статья 35 тер

##### Супруги, вступившие в брак после прекращения службы

Добавить следующую новую статью:

"а) бывший участник, получающий периодическое пособие, может пожелать предусмотреть выплату пожизненного периодического пособия в оговоренном размере (при условии соблюдения положений пункта (b) ниже) супругу, с которым он или она не состояли в браке на дату прекращения службы. Такое решение должно быть сделано в течение 180 дней после даты вступления в брак или вступления в силу настоящего положения, если эта дата наступает позднее, и оно вступает в силу через соответственно один год после даты вступления в брак или через один год после вступления в силу настоящего положения. Пособие выплачивается с первого дня месяца, следующего за датой смерти бывшего участника. Когда это решение вступает в силу, пособие, выплачиваемое бывшему участнику, сокращается в соответствии с актуарными коэффициентами, определяемыми актуарием-консультантом Фонда. Решение, сделанное в соответствии с настоящим подразделом, не может быть отменено после его вступления в силу, за исключением случая смерти супруга, и тогда оно считается отмененным с этой даты;

b) любое решение, сделанное в соответствии с пунктом (а), регулируется следующим:

- i) размер периодического пособия, выплачиваемого бывшему участнику после сокращения с учетом решений, сделанных в соответствии с пунктом (а) выше, должен составлять не менее половины пособия, которое выплачивалось бы без каких-либо таких решений; и

- ii) размер пособия, выплачиваемого супругу, не должен превышать размер пособия, выплачиваемого ушедшему в отставку участнику после сокращения с учетом указанных решений".

#### Статья 45

#### Исключение передачи прав

Заменить текст статьи 45 следующим текстом:

"Участник Фонда или получатель пособия не может передавать свои права, вытекающие из настоящих Положений. Несмотря на вышесказанное, Фонд по получении просьбы от участника или бывшего участника, сделанной во исполнение юридического обязательства, возникающего в связи с брачными или родительскими отношениями, и удостоверенной постановлением суда или соглашением о расторжении брака, включенным в решение о разводе или другое судебное решение, может распорядиться, чтобы часть пособия, выплачиваемого Фондом такому участнику пожизненно, выплачивалась одному или нескольким бывшим супругам и/или нынешнему супругу, с которым участник или бывший участник проживает раздельно. Такое решение или производимые на его основе выплаты никому не наделяют правом на пособие из Фонда и (за исключением случаев, предусмотренных в настоящей статье), никому не предоставляют никаких прав в соответствии с Положениями Фонда и не увеличивают общей суммы пособий, которая в ином случае была бы выплачена Фондом. Для принятия решения по такой просьбе она должна соответствовать Положениям Фонда. Решение по любой такой просьбе, как правило, не может быть отменено; однако участник или бывший участник могут просить по представлении достаточных доказательств, основанных на судебном решении или положении соглашения о расторжении брака, включенного в судебное решение, о принятии нового решения, которое изменит или прекратит выплату или выплаты. Кроме того, любое решение прекращает действовать после смерти участника или бывшего участника. Если лицо, в пользу которого принимается решение, умирает раньше участника или бывшего участника, выплаты не производятся или, если они были начаты, они прекращаются со смертью лица, указанного в решении. В том случае, если выплата или выплаты в соответствии с решением были уменьшены, приостановлены или не начаты или прекращены, размер пособия, выплачиваемого участнику или бывшему участнику, должным образом корректируется".

-----